

# ხალგაზრდა ვერეული

29

თარგმანი  
სამუშაოთი

1991

№ 124

(11757)



ქვეყნის  
1921 წელს

საზოგადოებრივ-პოლიტიკური გაზეთი

ფასი 10 კპ.



ერთი წელიწადი გავიდა პირველი თავისუფალი  
ეროვნული არჩევნებიდან, როცა ერს პირველად მიე-  
ცა საშუალება ყოველგვარი ძალდატანებისა და ფარ-  
სის გარეშე აერჩია შეღისუფლება, განესაზღვრა სა-  
კუთარი ბედი.  
უკან დარჩა იმედების აღსრულებისა და, ამავდრო-  
ულად, ვაჭრუების დრო. ბევრი რამ გაკეთდა სასიყე-  
ოთ, ბევრიც, დაპირების სახით რომ იყო ავანსად გა-

ცემული, ჭერ კიდევ შეუსრულებელია.  
პოლიტიკურ ძალთა დაპირებებამ კულმინაციას  
მიადწია, არაა ერთიანობა, ერთიანი სწრაფვა მიზნის-  
კენ.  
„რა ვითარაა, რით გავაზაროთ?“  
რა გველის უახლოეს მომავალში?  
აი, კითხვები, რომლებზეც პასუხს დღეს უვება  
ელის.



საერთაშორისო უსპეშნა

მოსკოვში დაიწყო დასავლეთის 7 წამყვანი ქვეყნის ფინანსური  
წრეების წარმომადგენელთა თათბირი საბჭოთა ოფიციალური პირებ-  
თან. მოლაპარაკებებში მონაწილეობენ როგორც საკავშირო ცენტ-  
რალური ხელისუფლების, ისე რესპუბლიკათა წარმომადგენლები.  
დღის წესრიგის მთავარი საკითხია საბჭოთა კავშირის მიერ მისი სა-  
გარეო ვალის გადახდა, რაც აუცილებელი წინაპირობაა დასავლეთის  
მიერ შემდგომი ეკონომიკური დახმარებისა და კაპიტალდაბრუნების  
გარანტიებისათვის. საბჭოთა კავშირის საგარეო ვალი, ზოგიერთი მო-  
ხავედებით, 68 მილიარდ დოლარს შეადგენს.

თურქმენეთის პარლამენტის სესიამ მიიღო კანონი რესპუბლიკის  
დამოუკიდებლობისა და მისი სახელმწიფოებრივი წყობილების სა-  
ფუძვლების თაობაზე. პოსტფაქტუმის სააგენტოს ცნობით, დამოუკი-  
დებლობის დეკლარაციაში აღნიშნულია, რომ რესპუბლიკის კანონ-  
მდებლობა პრიორიტეტულია საკავშირო კანონებზე, რესპუბლიკის  
ასევე უფლება აქვს განხორციელოს თავდაცვის საკუთარი პოლი-  
ტიკა და შექმნას საკუთარი შეიარაღებული ძალები. თურქმენეთის  
პარლამენტმა ხმა მისცა სიტყვა „სოციალისტურის“ ამოღებას რეს-  
პუბლიკის ოფიციალური სახელწოდებიდან. შიშის აქ ჩატარებულ  
რეფერენდუმში კენჭისყრაში მონაწილე რესპუბლიკის მოსახლეობის  
94%-ზე მეტმა ხმა მისცა თურქმენეთის დამოუკიდებლობის გამოც-  
ხადებას.

ამ დეკლარაციის მიღების შემდეგ რუსეთი და უახლოესი რჩებიან  
იმ ორ საბჭოთა რესპუბლიკად, რომელთაც არ გამოუცხადებიათ საბ-  
ჭოთა კავშირისგან დამოუკიდებლობა.

ბაქოში ჩატარდა 100-ათასიანი დემონსტრაცია პრეზიდენტ ა. მუ-  
ტალიბოვის პოლიტიკის წინააღმდეგ პროტესტის ნიშნად, რომელშიც  
7 რესპუბლიკის ოფიცერთან და საბჭოთა პრეზიდენტ მ. გორბაჩოვის  
ერთად ხელი მოაწერა მიმართავს უკრაინისადმი, არ გამოეცხადა საბ-  
ჭოთა კავშირს, დემონსტრაციის მონაწილეების აზრით, აღნიშნული  
მოქმედება ეწინააღმდეგება აზერბაიჯანის პარლამენტში ჩატარებულ  
დისკუსიებს რესპუბლიკის დამოუკიდებლობის საკითხზე. დემონსტრ-  
ანტებმა ასევე მოითხოვეს იმ სამი დოკუმენტის პრესაში გამოქვე-  
ყნება, რომელიც რესპუბლიკის პარლამენტმა მიიღო. ერთ-ერთი მა-  
თავანია პარლამენტის რეზოლუცია ახალი ეკონომიკური ხელშეკრუ-  
ლების საკითხზე, რომლისთვისაც აზერბაიჯანს ჭეშვარიტად ხელი  
არ მოუწერია; მეორე დოკუმენტი წარმოადგენს დეკლარაციას საბ-  
ჭოთა კავშირისაგან დამოუკიდებლობის შესახებ, ხოლო მესამე —  
კანონს ეროვნული არმიის შექმნის თაობაზე.

რუსეთში შეიქმნა ახალი — მშობლიური სოციალისტური პარტია,  
რომელიც არსებითად საბჭოთა კავშირის კომუნისტური პარტიის მე-  
მკვიდრეს წარმოადგენს. მისი პირველი ყრილობა დაიწყო დე-  
კემბერში. პოსტფაქტუმის სააგენტოს ცნობით, პარტიის დამფუძნე-  
ბელი კონფერენციის დღეგატემა მოსკოვში გაკეთდა პრეზი-  
დენტი გორბაჩოვი, რომლის ბრძანებითაც შეჩერდა სკვპ-ს მოღვა-  
წეობა — ავვისტოს სახელმწიფო გადატრიალების მცდელობაში მი-  
სი მონაწილეობის გამო.

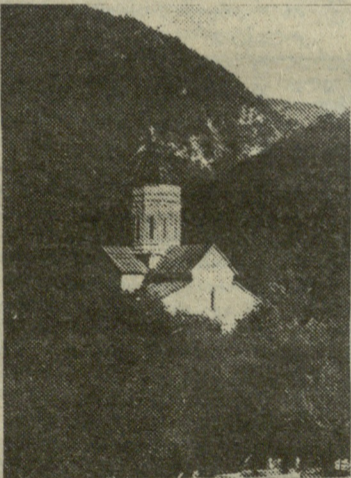
ცნობილია ოფთალმოლოგმა სვიატოსლავ ფიოდოროვმა განაცხადა,  
რომ რუსეთის პრეზიდენტმა ბორის ელცინმა კიდევ ერთხელ შეს-  
თავაზა მას სათავეში ჩაუდგეს რუსეთის მთავრობას. არაბთა გაჭრ-  
ითანებულ საემიროებში საქმიანი ვიზიტით მყოფმა პროფესორმა  
ქურნალისტებს აცნობა, რომ მისი საბოლოო გადაწყვეტილება და-  
მოკიდებული იქნება რუსეთის პრეზიდენტის პრეზიუმისაზე, ვიცე-  
პრეზიდენტთან და პარლამენტის თავმჯდომარესთან საუბრის შედე-  
გებზე და რუსეთის პარლამენტის პოზიციაზე. პრემიერმინისტრობის  
შესაძლო კანდიდატებად აცხადებენ კიდევ რამდენიმე პიროვნებას,  
მთ შორის ცნობილ ეკონომისტ გ. ივლინსკის, ვიცე-პრეზიდენტ  
ა. რუკოის, რუსეთის ბექლავით სიტყვის მინისტრის ა. პოლტორაინის  
და სხვ.

პოლონეთში ჩატარებული თავისუფალი საპარლამენტო არჩევნე-  
ბის წინასწარი შედეგების მიხედვით, ლიდერობს დემოკრატიული  
კავშირი, რომელსაც სათავეში უდგას ქვეყნის ყოფილი პრემიერ-  
მინისტრი თ. მახოვეცი. მან მოაგროვა ამომრჩევლებთან ხმების 13,  
5%. შემდეგ მოდის შეპარტოვანებული დემოკრატიული ალიანსი (ყოფილი  
კომუნისტები) — 12,9%. მესამე ადგილზეა პარტია, რომელიც კო-  
თლიკეთა ინტერესებს წარმოადგენს — 9,4%.  
სახელმწიფო საარჩევნო კომისიის ცნობით, არჩევნებში მონაწი-  
ლეობდა მოსახლეობის 40%; კორუპციონისტების აზრით, ამომრჩე-  
ველთა დაბალი აქტიურობა ასახავს შიშს უკმაყოფილების ეკონომი-  
კური რეფორმების ზოგიერთი შედეგით.

## ქვეყნის ახალი სივრცული ბარაკონი

ამბროლაურის რაიონში, სო-  
ფელ წესთან რიონის თვალწარ-  
მტაც ხეობაში აღმართულია ბა-  
რაკონის ოფის-შობლის ტაძარ-  
ი, საკმაოდ ვრცელი, გუმბათოვა-  
ნი. იგი ძველი ქართული ზურთ-  
მოდგერების უკანასკნელი მნიშვნე-  
ლოვანი ძეგლია ზურთმოდგარ  
ავთანდილ შულავრელის მიერ  
რაჭის უმძლავრესი მფლობელის  
როსტომ ერისთავის ბრძანებით  
აგებული 1753 წელს.

სწორედ ამ ეკლესიის სიახლოვეს  
აიგო ეს საკმაოდ ვრცელი გუმბა-  
თოვანი ტაძარი მე-11-13 საუკუ-  
ნეების სტილისა: რაჭის ერისთავი  
როსტომი სწორედ ბარაკონის ტა-  
ძარშია დასაფლავებული 1790  
წელს.  
ავთანდილ შულავრელის სახე-  
ლი მოხსენიებულია აღმოსავლეთ-  
ის ფასადის წარწერაში. ზურთ-  
თმოდგარი, როგორც ეს სამეც-  
ნიერო ლიტერატურაშია მითითე-  
ბული, აღმოსავლეთ საქართველო-  
დან უნდა ყოფილიყო.  
მიმდინარე წლის მიწისძვრამ  
ბარაკონის ტაძარსაც შეაზო მსახ-

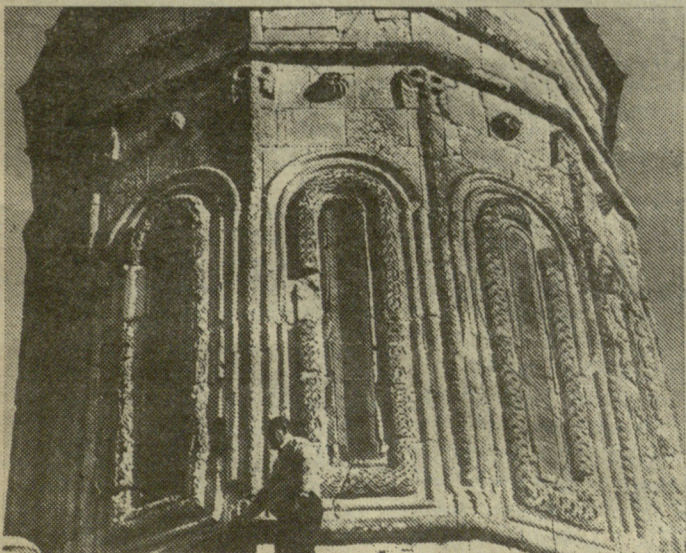


ვრალი ხელი, საგრძობად და-  
ზიანდა გუმბათი, მისი ჩუქურთ-  
მები. გუმბათის მთლიან და-  
ნგრევას აღარაფერი აკლდა.

ძველთა დაცვის სამმართველო-  
ს არქიტექტორებმა — მურად  
ანდრიაძემ და გოგი ნიკოლაძემ  
არ დაიშურეს გამოცდილება, რათა  
ტაძრის გუმბათი წესრიგში მოეყ-  
ვანათ და აღედგინათ თავდაპირვე-  
ლი სახით. ზაზგასმით გვინდა აღ-  
ვნიშნოთ სარესტავრაციო-კვლე-  
ვითი და საპროექტო ინსტი-  
ტუტის დირექტორის, ტეჭეის  
მეცნიერებათა კანდიდატის ომარ  
ჭანტურიძის გულისყური ამ სა-  
მეილიშვილო საქმის მიმართ.

ბარაკონის იმავე გუმბათი კვლავ  
შეჭურებს ამოძვალ მზეს. ისეთი  
გრძობა გეუფლება კაცს, თით-  
ქოს არავითარი მიწისძვრა და  
ნგრევა ამ ტაძარს არ განეცადოს.  
მაგრამ ეს შესრულებული სამუ-  
შაოს მხოლოდ ერთი ნაწილია, ბა-  
რაკონზე კვლავ გრძელდება აღ-  
დგენითი სამუშაოები. გამალებუ-  
ლი მზადება მიმდინარეობს ახალი  
საზურავის დასაგებად.

თამაზ კიკნაძე  
ავტორის ფოტოები.



რედაქციის  
მისამართი

განაწილებულია



დროებითა და უკიდურესად მკაცრად უნდა იქნას დაცვა და განაღდება უკიდურესი პოლიტიკის ხომალტის აღმართვის და შედეგად კიდევ უფრო ახლოს დაახლოვდება მსოფლიო საზოგადოებასთან. მსოფლიო საზოგადოებასთან უფრო ახლოს დაახლოვდება მსოფლიო საზოგადოებასთან.

# მელონსა და ნავსაღრის...

საქართველოს მთელი ტერიტორია დასახლებულია ადამიანებით. ადამიანების უმეტესობა მუშაობს, სწავლობს, ზრუნავს თავისი სახლის, მიწის, მანქანის, საცხოვრებელი პირობების შესახებ. ადამიანების უმეტესობა მუშაობს, სწავლობს, ზრუნავს თავისი სახლის, მიწის, მანქანის, საცხოვრებელი პირობების შესახებ.

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

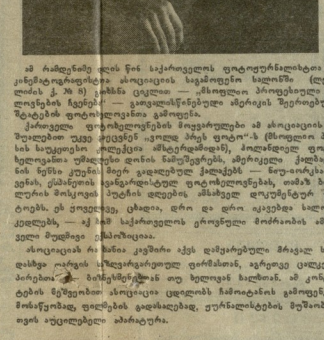
მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

## თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსი

თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსი... თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსი... თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსი... თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსი...



24 თებერვლის სესიონის დროს თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსის წევრები.



## აპრილი

### შობიკონსტრუქციის

### ხელოვნების



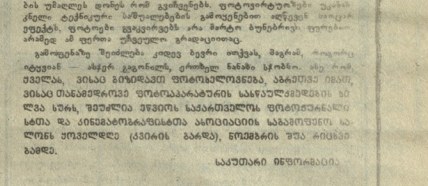
აპრილის თვეს დასრულებულია თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსის მიერ.



## აპრილი

### შობიკონსტრუქციის

### ხელოვნების



აპრილის თვეს დასრულებულია თაილიის საკანონმდებლო ორგანოსის მიერ.

## მელონსა და ნავსაღრის

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

## მელონსა და ნავსაღრის

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

## მელონსა და ნავსაღრის

მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის... მელონსა და ნავსაღრის...

## საინფორმაციო კომპიუტერული ცენტრი

### გთავაზობთ

- წიგნებისა და ჟურნალების -
- გაზეთებისა და ბროშურების -
- რეკლამებისა და ბლანკების -
- აფიშებისა და ეტიკეტების -
- საფიზიკო ბარათების -

აწეობა-დაკაბადონებას კომპიუტერული ტექნიკით.

თქვენ შემოგთავაზებენ ქართული, რუსული და ლათინური შრიფტების ფართო არჩევანს.

მაღალკვალიფიციური სპეციალისტები მაქსიმალურად გაითვალისწინებენ თქვენს სურვილებს და დათქმულ ვადაში შეასრულებენ დაკვეთას.

### ჩვენი სახით თქვენ შეიქმნება საიმედო პარტნიორს!

ჩვენი მისამართია: თბილისი, წერეთლის 130, ტელ: 85-26-44, 34-05-14.

### თუ გსურთ გზა გაიკვლიოთ გიზნების სამყაროში და არ ჩამორჩეთ დროის მოთხოვნებს, მიმართეთ საინფორმაციო-საკონსულტაციო ფირმა „კოლხა-კონსულტს“

ფირმა გთავაზობთ:  
 ნებისმიერი ტიპის მცირე საწარმოს, შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოების, სააქციო საზოგადოების და სხვა ორგანიზაციულ-სამართლებრივი ფორმის მქონე საწარმოთა სადამფუძნებლო დოკუმენტაციის შექმნას;  
 სამეურნეო გაერთიანებათა (ასოციაცია, კონცერნი, კონსორციუმი და სხვა) სადამფუძნებლო დოკუმენტაციის შემუშავებას;  
 სახელმწიფო საწარმოთა და ორგანიზაციათა არენდაზე გადაყვანისა და მათი შემდგომი პრივატიზების შესაძლებლობების შესწავლა და სათანადო დოკუმენტაციის შექმნა;  
 კომერციული ბანკის, საინვესტიციო და სადაზღვევო კომპანიების დაფუძნებისათვის აუცილებელი დოკუმენტების პაკეტის შემუშავებას;  
 საწარმოთა და სამეურნეო გაერთიანებათა საბუღალტრო დოკუმენტაციის ანალიზი და რეკომენდაციების შემუშავება მისი მოქმედ წესებთან შესაბამისობაში მოყვანის მიზნით.  
**ჩვენი მისამართია:** 380007 ქ.თბილისი, ლერმონტოვის ქ.№18 (თავისუფლების მოედანთან), მე-4 სართული.  
 ტელეფონები: 99-02-76, 93-99-70, 11 სთ-დან 17 სთ-მდე.

### საქართველოს რესპუბლიკის განათლების სამინისტროს გლდანის განყოფილება აცხადებს კონკურსს

№90-ე ბაღის ბაზაზე არსებული ქართული ფოლკლორის ექსპერიმენტალურ ცენტრ „ცაროღანაში“ მიღებაზე. ცენტრში მიიღებან გოგონები და ბიჭები მხოლოდ 4-დან 7 წ. ასაკამდე.  
 კონკურსში გამარჯვებულები შეისწავლიან ქართულ ცეკვებს, სიმღერებს და ხალხურ საკრავებს დაკვრას.  
 ჩვენი მისამართია: გლდანი „ა“ მ/რ, 90-ე ბაღი. მეტრო: ახმეტელის თეატრი, ელსმენი: 62-32-88.

### კვიდი

„კაზ 45-40“  
 მარკის დიზელის ძრავაზე მომუშავე თვითმცლელს, მისაბმელით.  
 ტელ.: 39-02-98

### იყიდება

ჩქერი წარმოების კაფელი 20 კვ.მ.  
 ტელ.: 22-12-47

### 333 ლი

სამოთხიან კეთილმოწყობილ ბინას ქალაქ უსტ-ილიმსკიდან (ირკუტსკის ოლქი) თბილისში ან ქუთაისში. სამოთხიანი ბინა მდებარეობს ქალაქის ცენტრში 5-სართულიან ბინაში, მესამე სართულზე, აქვს აივანი, არის გარემონტებული.  
 შეგიძლიათ დაკავშირება წერილით შემდეგ მისამართზე ქ.უსტ-ილიმსკი — 3, 665770 ლენინის ქუჩა №12-128. მუბლაძე ც. დ.  
 შეგიძლიათ დარეკოთ ქუთაისში 5-53-89

### ტურისტული მოგზაურობები საბჭოთა მანეთაში ფირმა „ზევსი“ გთავაზობთ:

მხოლოდ მათთვის, ვისაც საკუთარი სიამოვნებისათვის ქალაქადმკვირვებელი საბჭოთა მანეთები არ ენახება, ფირმა „ზევსი“ აწეობს უაღრესად პრესტიჟულ კრუიზს გერმანიაში, ნორვეგიული წარმოების თბომავლით „ანა კარენინა“ — მარშრუტით: **ლენინგრადი-კილი-ლენინგრადი.** კრუიზის ხანგრძლივობა 7 დღეა. ამას ემატება ორი დღის განმავლობაში ლენინგრადში მაღალი კლასის სასტუმროში ცხოვრება ორადგილიან კაბუტში ერთი საგზურის მინიმალური ფასი 10890 მანეთია. ამ ფასში გათვალისწინებულია ტურისტთა ყველა ხარჯები თბილისიდან თბილისამდე. მანქანების უიდეის შემთხვევაში ტურისტებს შესაძლებლობა აქვთ მათი გემზე დადებისა. ჭკუფები კომპლექტდება მხოლოდ 15 ნოემბრისთვის.  
 დაინტერესებულ პირებს ვთხოვთ მოგვმართონ მისამართზე: თბილისი, შანიძის (ყოფილი კალანდაძის) ქ.№3 (სასტუმრო „საქართველოსთან“) მიღების საათები: 11-დან 18 სთ-მდე. დასვენების დღე კვირა. ტელ.: 23-15-58

ბატონებისთვის მალაბატონებო და ბატონებო! განსოვდეთ, რომ ფირმა „ზევსი“ არსებობს და მოღვაწეობს მხოლოდ და მხოლოდ აქვენითვის!

### ლიმონადე

ათაზი-ლანსკი-საილი-მიქი-საბაილი  
 თაბაბაბი-თაბილსუბაბა-ზორაბაბა-პაბაბი-  
 -ქანაბაბი-ლიბ-ლიბი-მილი კალაბაბი-  
 თბბბბი ვბბბბის



### იყიდება

თანამგზავრის ანტენა „ELTA 505STEREO“. დისტანციური მარკით, ხმის სტერეო მიღებითა და 54 არხის დამახსოვრების შესაძლებლობით. ფასი 35000 მანეთია. ყიდვა შესაძლებელია როგორც ნაღდ ანგარიშზე, ასევე გადარიცხვით. დაინტერესებულ პირებს ვთხოვთ დარეკონ ტელეფონზე: 96-72-45

### მსურს ვიძირავო

ორთაზანი ან ოთახსახვერჩანი იზოლირებული, კეთილმოწყობილი ბინა, ტელეფონით. სასურველია თბილისის ცენტრალურ რაიონში (საბურთალო, ვაკე და ა.შ.)  
 დარეკეთ: 37-58-25

### ფხვსაცემლების დაამაზადებელი კოოპერატივების საპურადლეგოდ

ვაშადავ ქალის მაღალი ხარისხის ფხვსაცემლების ქუსლებს, მსურველებს ვთხოვ დარეკონ ტელ.: 35-11-78, დილით 8 საათიდან 9 საათამდე, საღამოს 20 საათის შემდეგ.

### ფუტბარის მხარის ყიდვის მსურველებს!

გთავაზობთ მოვიდნენ ჯორჯიაშილის ქ.№2, კაპუციის ეკლესიასთან ბაღში, ვეტერანთა კლუბში, ყოველ შაბათს და კვირას 10-დან 12 საათამდე.

### უცხო ენების შესწავლის მსურველთა საპურადლეგოდ!

გთავაზობთ უცხო ენების სწრაფშემსწავლელ კურსებს ფსიქოლოგთა დახმარებით:  
**ინგლისური, გერმანული, ფრანგული, ესპანური და ებრაული.**  
 მეცადინეობას, რომლის ვადა 3 და 6 თვე წაუძღვებიან მაღალკვალიფიციური სპეციალისტები. სწავლა იწყება 1 ნოემბრიდან. მსურველებს ვთხოვთ დაწვრილებითი ინფორმაციისათვის მოგვმართონ 1 ნოემბრამდე შემდეგ მისამართზე: ყაზბეგის გამზ. (ყოფ. პავლოვის ქუჩა) №39, 60-ე საბ. სკოლა. ტელ.: 39-21-78

**საზოგადოებრივი პოლიტიკური**  
 Обществено-политическая газета

ტელეფონები: მისაღები — 93-97-31;  
 პასუხისმგებელი მდივანი — 93-31-56;  
 წერილების განყოფილება — 99-00-49.

გაზეთი გამოდის კვირაში სამჯერ: **წარმოშობა, სურათები, შაბათი.** რედაქციაში შემოსული მასალები ავტორებს უკან არ უბრუნდებათ.

რედაქტორი **მერაბ ბალაჩიშვილი**

საქართველოს ჟურნალ-გაზეთების გამომცემლობა „საშობლოს“ სტამბა თბილისი, შ. კოსტავას 14, იბეულება ოფტბურთა წიხით საგაზეთო კორპუსში ბოშაბაშის 29.  
 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15.  
**НАШ ИНДЕКС 66400**

რედაქციის მისამართია ქ. თბილისი — 380096  
 შ. კოსტავას ქ. № 14.